



Bild:0640009E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0462365	5		Schlauchtülle	stem	embout à olive
2.	0632234	5		Ohrenschele	clip	bride auditive
3.	0634930	1		Schild	label	étiquette
4.	0634928	1	V	Drehschiebeventil	push valve	vanne rotative
5.	0633601	2		Blindniete	blind rivet	rivet borgne
6.	0607088	1		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
7.	0469068	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
8.	0631610	1		Kontermutter	nut	contre-écrou
9.	0462160	2		Mutter	nut	écrou
10.	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d'air
11.	0647099	1	V	Druckluftregler kpl. bestehend aus:	air regulator cpl., consisting of:	régulateur d'air comprimé cpl., consistant en:
	0653534	1	V	Druckluftregler	pressure regulator	régulateur de pression
	0631607	1		Manometer	gauge	manomètre
12.	0490849	2		Schraube	screw	vis
13.	0460230	4		U-Scheibe	washer	rondelle
14.	0634943	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
15.	0491128	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
16.	0461164	1		Mutter	nut	écrou
17.	0460621	1		U-Scheibe	washer	rondelle
18.	0460621	1		U-Scheibe	washer	rondelle
19.	0461679	1	V	Abstreifer	stripper	stripeur
20.	0638007	1		S-Ring	retaining ring	circlip
21.	0634906	1	V	Buchse	bush	douille
22.	0634904	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0634908	1		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
24.	0634905	1		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
25.	0482617	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
26.	0486612	1	V,D	Nutring	lip seal	joint
27.	0638007	1		S-Ring	retaining ring	circlip
(28.)	0640011	1		Grundhalter für Aufnahme Faßdeckel	ground holder for drum cover	support de base couvercle de fût
(28.)	0640858	1		oder: Grundhalter für Aufnahme SKP	or: ground holder for extrusion pump	ou: support de base pour pompe à piston vulkan
(29.)	0640462	1		Anbausatz Halter für Aufnahme Faßdeckel	mounting kit holder for drum cover	jeu de pièce détachées porte-outil pour couvercle de fût
(29.)	0640013	1		oder: Anbausatz Halter für Aufnahme SKP	or mounting kit holder for extru- sion pump	ou: jeu de pièce détachées porte-outil- pour pompe à piston vulkan
30.	0640014	1		Zylinder	cylinder	cylindre

**Einsäulenrammpresse**  
**Single-post ram press**  
**Presse à pilotage à une colonne**  
**0,375t**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640009**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **28.08.12**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
31.	0410462	1	V	Druckfeder	spring	ressort
32.	0634914	1	V,D	Kolben	piston	piston
33.	0461091	1		U-Scheibe	washer	rondelle
34.	0634907	1		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
	0640621	1		<b>ohne Abbildung:</b> Drosseleinsatz	<b>not illustrated:</b> restrictor	<b>sans illustration:</b> insertion
	0462403	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
	0641660			Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118